



GR EN

MOBIAK®
MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΓΕΡΑΝΟΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ "ELYROS"
USER MANUAL: ELECTRIC PATIENT LIFT "ELYROS"

REF: 0811880

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας
Read the instruction manual before use and keep it for future reference.
Important safety instructions

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο γερανός προορίζεται για την ανύψωση ατόμων με περιορισμένη κινητικότητα
Ο γερανός είναι κατάλληλος και για νοσοκομειακή χρήση και διευκολύνει την εξυπηρέτηση του εκάστοτε ασθενή.

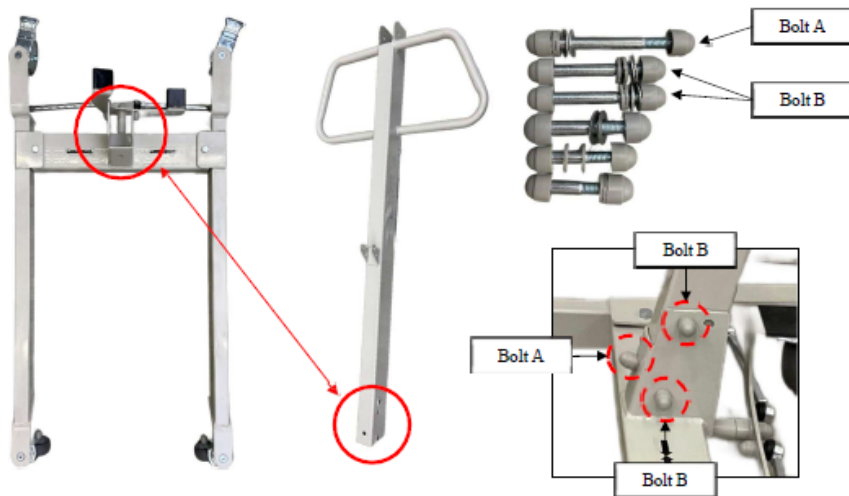
ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο γερανός υποστηρίζει μέγιστο φορτίο έως και 200Kg. Μην υπερβαίνετε αυτό το όριο. Ο γερανός περιλαμβάνει φρένα στις πίσω ρόδες.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

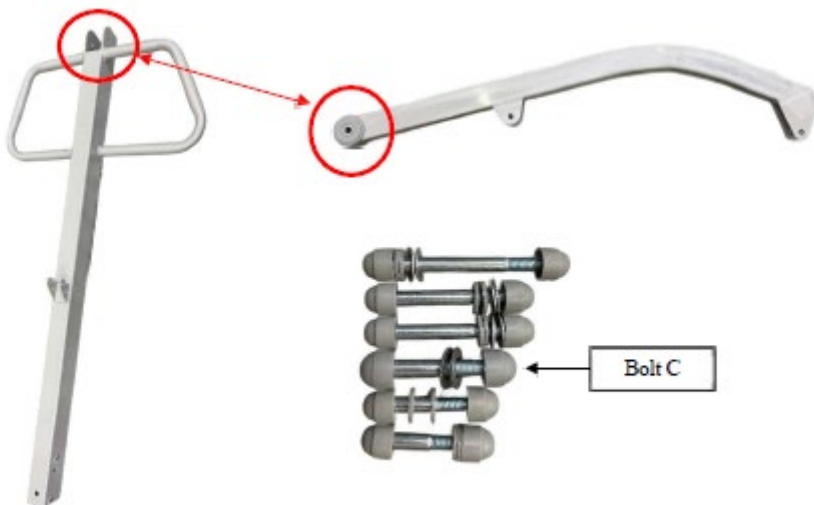
Ανοίξτε την συσκευασία και τοποθετήστε τα περιεχόμενα με προσοχή στο δάπεδο.



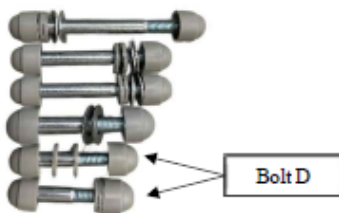
- Αφαιρέστε τα καλύμματα των παξιμαδιών από τα μπουλόνια και τα παξιμάδια, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί.
- Συνδέστε τη στήλη στήριξης με τη βάση ,ασφαλιζοντάς την με τις βίδες «Α» και «Β» που επισημαίνονται παρακάτω και σφίξτε τις χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί.



- Συνδέστε τον βραχίονα ανύψωσης και τη στήλη στήριξης με τη βίδα «C».



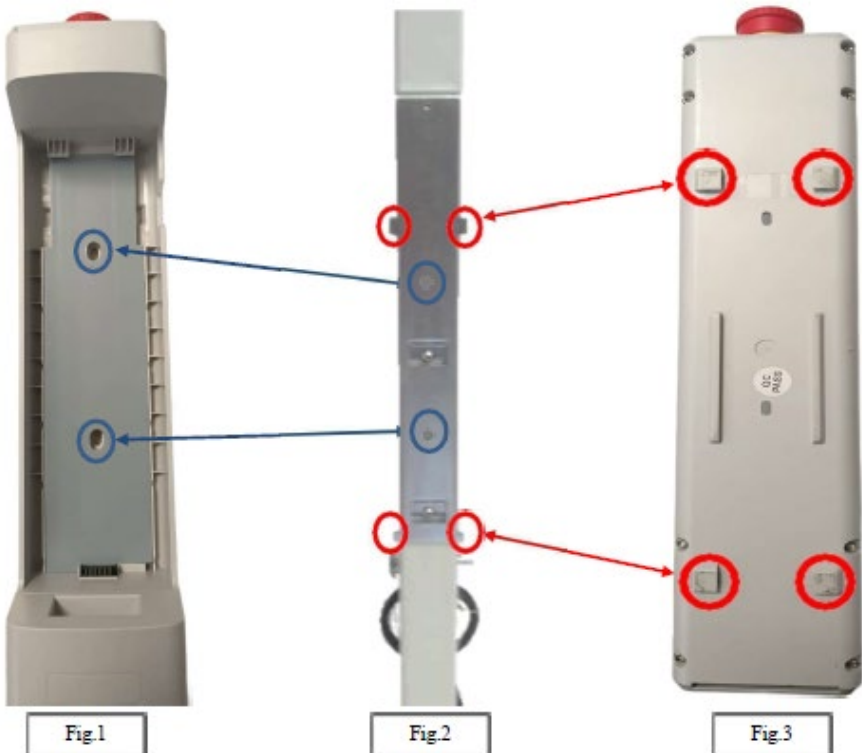
- Συνδέστε τα άκρα του ενεργοποιητή στην άρθρωση που βρίσκεται στην στήλη στήριξης και στον βραχίονα στήριξης, χρησιμοποιώντας τις βίδες «D».



- Αφαιρέστε τον κοχλία που υπάρχει στον βραχίονα περιστροφής.
- Συνδέστε τον βραχίονα με τα άγκιστρα στο άκρο του βραχίονα ανύψωσης και σφίξτε τον κοχλία με το κλειδί που σας δίνεται.



- Τραβήξτε έξω την μπαταρία (βλέπε επόμενη σελίδα) έτσι ώστε να είναι ορατές οι κεντρικές υποδοχές αριθ. 2 του πλαισίου της μπαταρίας (μπλε κύκλοι εικ. 1).
- Τοποθετήστε το πίσω μέρος του πλαισίου της μπαταρίας (εικ. 3) στο στήριγμα στήριξης που είναι προσαρτημένο στην κύρια στήλη (εικ. 2) και σύρετε το προς τα κάτω έτσι ώστε οι μεταλλικές προεξοχές αριθ. 4 να εφαρμόσουν στις υποδοχές αριθ. 4 του πλαισίου (κόκκινοι κύκλοι).
- Για να αποτρέψετε την αποκόλληση του πλαισίου της μπαταρίας από την κύρια στήλη, βιδώστε τις βίδες No. 2 που δίνονται στη συσκευασία στις υποδοχές (μπλε κύκλοι).



- Συνδέστε το καλώδιο χειριστηρίου στη μονάδα ελέγχου εισάγοντας τον αντίστοιχο σύνδεσμο 5 ακίδων, στην κατάλληλη υποδοχή (HC) και συνδέστε τον ενεργοποιητή στη μονάδα ελέγχου εισάγοντας τον αντίστοιχο σύνδεσμο 4 ακίδων στην κατάλληλη υποδοχή (M1).



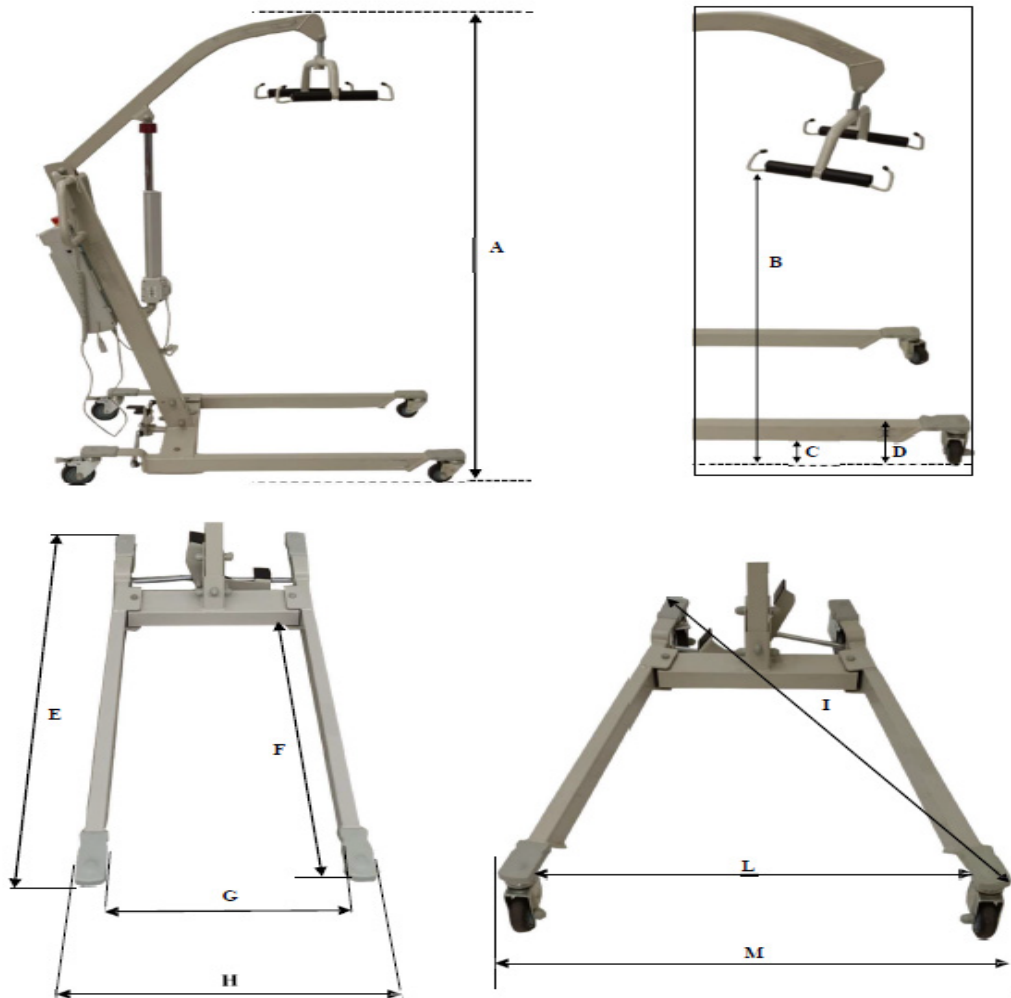
- Για να βγάλετε την μπαταρία, τραβήξτε το επάνω μέρος και ανασηκώστε την μπαταρία όπως περιγράφεται στο σχήμα.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση εισόδου	220V – 50Hz
Βάρος προϊόντος (Kg)	45
Μέγιστο Φορτίο (Kg)	200
Μέγιστο ύψος βραχίονα ανύψωσης (άνω άκρο) [A] (cm)	200
Ελάχιστο και μέγιστο ύψος ανύψωσης (απόσταση άγκιστρων βραχίονα από το έδαφος) [B] (cm)	90 - 172
Ύψος της κάτω επιφάνειας της βάσης από το έδαφος [C] (cm)	4.5
Ύψος της επάνω επιφάνειας της βάσης από το έδαφος [D] (cm)	11
Ελάχιστο βάθος [E] (cm)	125
Εσωτερικό μήκος της βάσης [F] (cm)	80
Ελάχιστο εσωτερικό πλάτος κλειστής βάσης [G] (cm)	49
Ελάχιστο εξωτερικό πλάτος κλειστής βάσης [H] (cm)	60
Εύρος ακτίνας κάμψης [I] (cm)	131
Εσωτερικό πλάτος ανοικτής βάσης [L] (cm)	80
Εξωτερικό πλάτος ανοικτής βάσης [M] (cm)	91
Διάμετρος μπροστινών τροχών (cm)	7.5
Διάμετρος πίσω τροχών με φρένο (cm)	10

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ❑ Διαβάστε και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες προτού συναρμολογήσετε ή χρησιμοποιήσετε το συγκεκριμένο προϊόν. Εάν δεν καταλαβαίνετε κάποιο μέρος αυτών των οδηγιών, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας για οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- ❑ Εάν ο γερανός δεν είναι σωστά συναρμολογημένος και προσαρμοσμένος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- ❑ Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τις βίδες στο συγκεκριμένο προϊόν και σφίγγετε εάν αυτό κρίνεται απαραίτητο.
- ❑ Αν τα εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα ή λείπουν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας αμέσως. ΜΗ χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών θα μπορούσε να προκαλέσουν τραυματισμούς ή και ζημιές.
- ❑ Μην εκθέτετε το προϊόν σε θερμοκρασίες άνω των 40 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και κατ' επέκταση πιθανό τραυματισμό του χρήστη.
- ❑ Η MOBIAK A.E δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που προκαλείται από ακατάλληλη συναρμολόγηση ή λάθος χρήση αυτού του προϊόντος.
- ❑ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί όπως περιγράφεται και ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα, πριν τη χρήση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα καθαρό υγρό πανί και ήπιο σαπούνι στις επιφάνειες όπου χρήζουν καθαρισμό. Στη συνέχεια στεγνώστε καλά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκάλια ή διαλύτες όπως ακετόνη ή διαλυτικό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του προϊόντος σας παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο.

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος κατεβάστε τη μπορντό ροδέλα ασφαλείας και χειροκίνητα στρίψτε το σωλήνα ανύψωσης.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης πιέστε το κόκκινο κουμπί ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ (!)

Η χρήση της παρακάτω συσκευής απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε. απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε. διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στη συσκευή και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 2017/745 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας το άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.
- 4) Τα ηλεκτρικά προϊόντα λόγω των δομικών υλικών τους, εάν δεν απορριφθούν σωστά, μπορεί να οδηγήσουν σε περιβαλλοντικούς και επιπλέον κινδύνους για την υγεία.

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο* (2) έτη από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης δεν καλύπτει τα τμήματα του προϊόντος που φθείρονται με τη πάροδο του χρόνου, όπως είναι οι τροχοί, οι ασφάλειες των τροχών κτλ.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

***Η μπαταρία έχει έξι (6) μήνες εγγύηση.**

Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Όνοματεπώνυμο :

.....

Ημ/νία Αγοράς:S/N.....

LOT:..... Τηλέφωνο:

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

.....

Διεύθυνση:.....

.....

Τηλέφωνο:

Σφραγίδα καταστήματος



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΟΤΙΡΙΟΥ ΧΑΝΙΑ - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



PRODUCT DESCRIPTION – INTENDED USE

The current device are intended to lift and move people with motor difficulties. The lift is suitable both for hospital and home use.

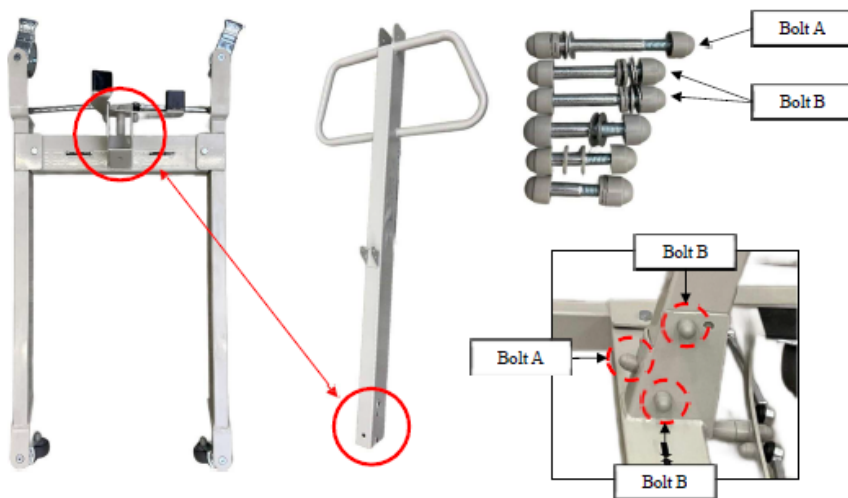
CAUTION: The lift supports max load up to 200 Kg. Don't get over this limit. The lift has breaks in the rear wheels.

ASSEMBLY

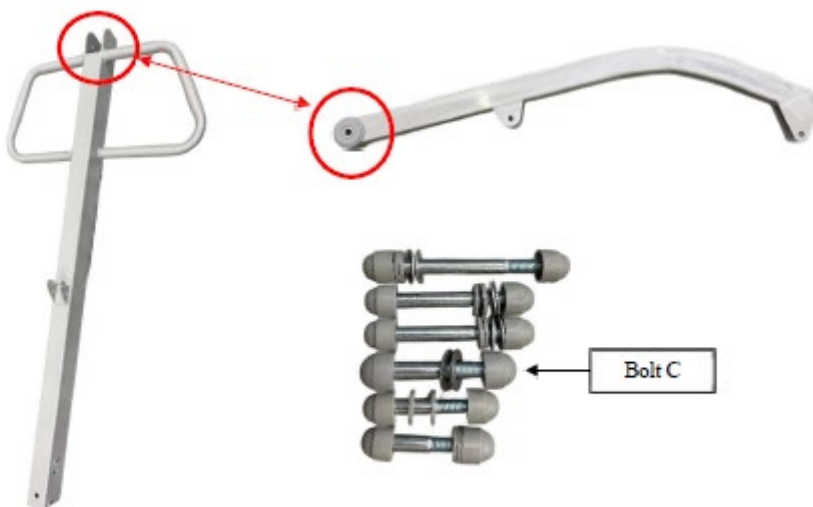
Unpack all the parts carefully and lay them down.



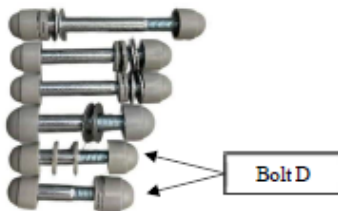
- Remove the nut covers from bolts and nuts so that you can use the hexagonal wrench provided.
- Connect the support column to the base by securing it with bolts "A" and "B" highlighted below and tightening them using the wrench provided.



- Connect the lifting arm to the support column by bolt "C".



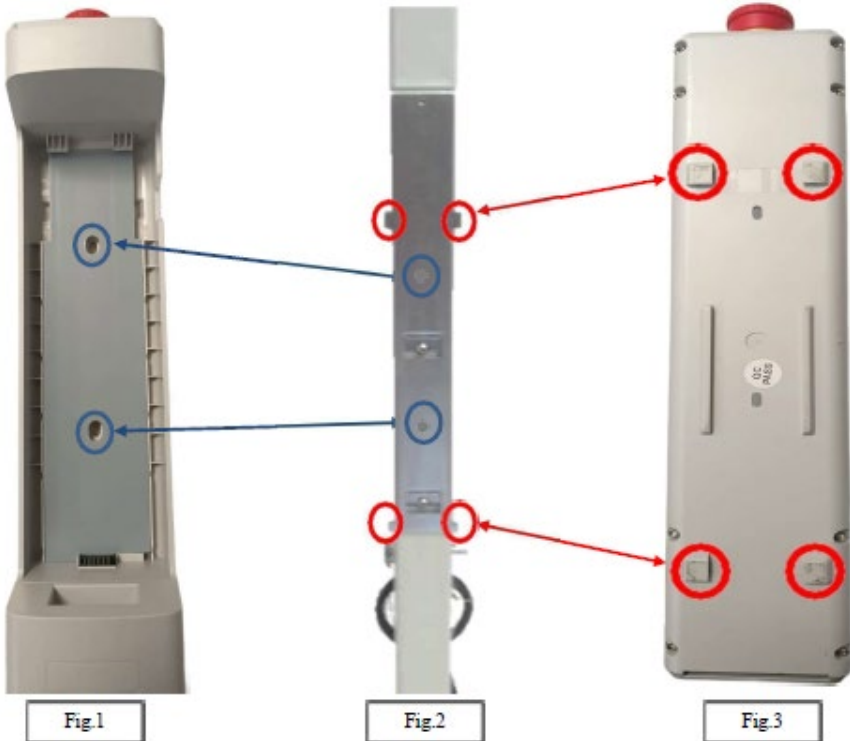
- Connect the ends of the actuator to the joint located on the support column and support arm, using bolts "D".



- Remove the bolt present on the lifting arm with hooks.
- Connect the lifting arm with hooks to the end of the lifting arm base and tighten the bolt with the wrench given.



- Pull out the battery (see next page) so that the No. 2 center slots of the battery frame (blue circles fig.1) are visible.
- Place the back of the battery frame (fig.3) on the support bracket attached to the main column (fig.2) and slide it down so that the No. 4 metal protrusions fit into the No. 4 slots in the frame (red circles).
- To prevent the battery frame from dislodging from the main column, screw the No. 2 screws given in the package into the slots (blue circles).



- Connect the hand control cable to the control unit by inserting the relevant 5-pin connector, into the appropriate slot (HC), and connect the actuator to the control unit by inserting the relevant 4-pin connector into the appropriate slot (M1).



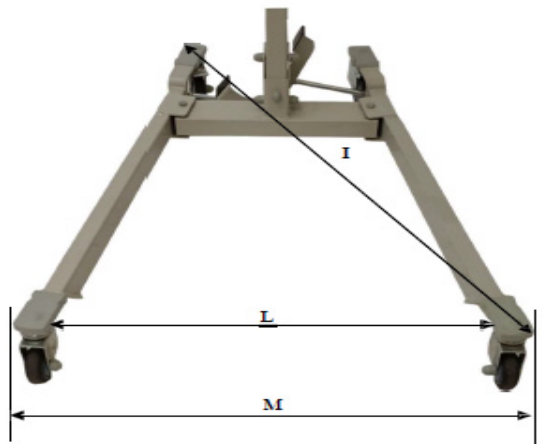
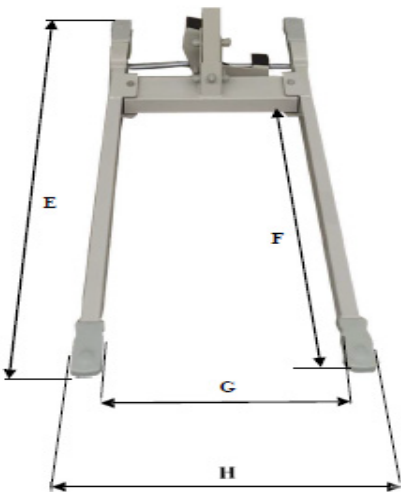
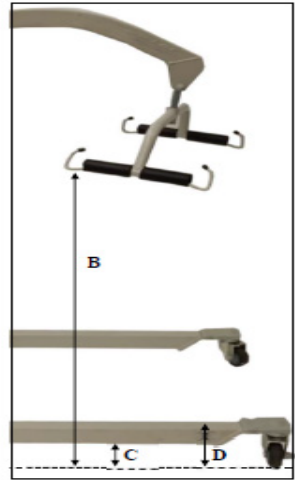
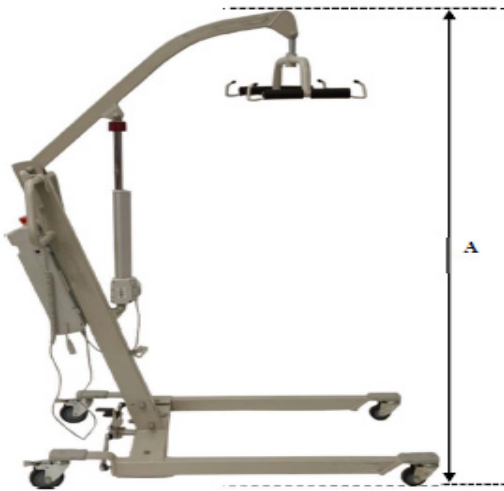
- To pull out the battery, act on the lever at the top and lift the battery as described in the figure.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Input Voltage	220V – 50Hz
Product weight (Kg)	45
Max load(Kg)	200
Maximum lifting arm height (upper end) [A] (cm)	200
Minimum and maximum lifting height (distance of lifting arm hooks from the ground) [B] (cm)	90 - 172
Height of the bottom surface of the base from the ground [C] (cm)	4.5
Height of the top surface of the base from the ground [D] (cm)	11
Minimum depth [E] (cm)	125
Internal length of base [F] (cm)	80
Minimum inside width of closed base [G] (cm)	49
Minimum outer width of closed base [H] (cm)	60
Bend radius range [I] (cm)	131
Internal width of open base [L] (cm)	80
External width of open base [M] (cm)	91
Diameter of front wheels (cm)	7.5
Diameter of rear wheels with brakes (cm)	10

TECHNICAL CHARACTERISTICS



INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides



PRECAUTIONS

- Read and understand these instructions before assembling or using this product. If you do not understand some of these instructions, please contact with a healthcare professional for instructions on how to use this product.
- If the lift is not correctly assembling it could be caused injury
- Check periodically the screws and you have to tight these if it is necessary.
- If parts are damaged or missing, contact with your dealer immediately. **DO NOT** use other spare parts. Using non-genuine spare parts could cause injuries or damage to the lift.
- Do not expose the product to temperatures above 40 °C for a long time, as this may cause damage to the product and consequently possible injury to the user.
- MOBIAK SA does not take any responsibility for any damage or injury caused by improper assembly or misuse of this product.
- Make sure that the product has been assembled correctly as the instructions refer and all parts are securely fastened, before use

CLEANING AND DISINFECTION

Use only a damp cloth and mild soap on surfaces where they need cleaning. Then dry thoroughly before using the product.

If you have to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.

Never use acids, alkalis or solvents such as acetone or dissolving fluids.

IMPORTANT (!)

In case of damage or malfunction of your product please contact the authorized and trained representative

In the event of a power failure, lower the Bordeaux safety round and manually turn the lifting tube.

In case of emergency, press the red safety button.

ATTENTION (!)

Use of the following product is prohibited for purposes other than those specified in this manual

MOBIAK SA disclaims any responsibility for damage resulting from improper use of the product or use other than that set forth in this manual.

MOBIAK SA reserves the right to make changes to the product and the following manual without notice in order to improve its features.

DECLARATION OF CONFORMITY

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 2017/745 and where appropriate, the standards and legislation referred to.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

If one day you find out that your product needs replacement or it is no longer useful for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose of your product with other municipal waste (this is also the meaning of the recycling symbol listed).
- 2) Contact your local authority to tell you where your appliance is to be recycled.
- 3) Having your junk device in the right place recycling helps protect the environment as well as the material handling of your product
- 4) The electrical products due to their construction materials, if not correctly disposed, may lead to environmental and furthermore health hazards.

WARRANTY



The product is guaranteed for a period of two* (2) years from the purchasing date.

The warranty covers factory defects & **DOES NOT** cover damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse or non-compliance with the product's operating instructions. Also **DOES NOT** cover the parts that can wear out during use or over time.

Damages or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, supply problems (where applicable), carriers are not covered by the warranty.

* **The battery has six (6) months warranty.**

Warranty Claim Form

Buyers Data

Name:

Date of purchase: S/N

LOT:..... Phone:

Resellers Data

Name :
.....
.....

Address:.....
.....

Phone:

Reseller Stamp



MOBIAK S.A



















ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΟΤΙΡΙΟΥ ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	Ιατρική Συσκευή Medical Device		Σήμα συμμόρφωσης CE CE Mark
	Κατασκευαστής Manufacturer		Ημερομηνία Παραγωγής Production Date
	Κωδικός Προϊόντος Product Number		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Read the instruction for use
	Σειριακός Αριθμός Serial Number		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Do not use if Package is Damage
	Αριθμός Παρτίδας Batch Number		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Right Way Up
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Unique Device Identification		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Keep away from sunlight
	Διατηρήστε Στεγνό Keep Dry		Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια Stacking Height
	Χειριστείτε με προσοχή Handle With Care		Εύθραυστο Fragile
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο In Door Use Only		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Waste Electrical and Electronic Equipment Directive